

From June 4th to July 30th in the Cairo Museum

The Ministry of Culture, the Supreme Council of Antiquities, the Delegation of the European Commission in Egypt, the European embassies and institutes present the exhibition

Europe–Egypt: A Long-Lasting Archaeological Cooperation

From the beginning of the XIXth century, archaeology in Egypt began to entice a multitude of European travellers and academics. By rediscovering the main characteristics of the Egyptian history, from Pharaohs to modern times, these pioneers contributed to establish strong scientific links between the European countries as well as between Europe and Egypt.

The exhibition "Europe–Egypt: A Long-Lasting Archaeological Cooperation" redraws in image some of the shared projects operated by European and Egyptian researchers. About forty photos presented by 16 European countries are organized around six subjects illustrating the main aspects of European activities in the field of archaeology: background, training, cooperation, excavations, restoration and valorisation.

من ٤ يونيو إلى ٣٠ يوليو بالمتحف المصري

القائمون على المعرض: وزارة الثقافة، المجلس الأعلى للآثار، وفد المفوضية الأوروبية في مصر، سفارات الدول الأوروبية والمعاهد.

أوروبا - مصر: تاريخ طويل من التعاون في مجال الآثار

مع مطلع القرن التاسع عشر، بدأ علم الآثار يجتذب عدد كبير من الرحالة وأساتذة الجامعات الأوروبيين. وقد أسهم هؤلاء الرواد - من خلال إعادة اكتشاف السمات الرئيسية لتاريخ مصر من الفراعنة إلى الأزمنة الحديثة - في إقامة روابط علمية راسخة بين البلدان الأوروبية وبين أوروبا ومصر.

إن معرض « أوروبا - مصر: تاريخ طويل من التعاون في مجال الآثار » يقتفي أثر المشروعات المشتركة التي قام بتنفيذها باحثون أوروبيون ومصريون، ويقدمها لنا مجدداً من خلال الصور المعروضة. وترتكز الصور الفوتوغرافية (٤٠ صورة تقريباً من ١٧ دولة أوروبية) على ستة موضوعات من شأنها إبراز الجوانب الرئيسية للأنشطة الأوروبية في مجال الآثار: السياق التاريخي، التأهيل، التعاون، مواقع التنقيب والحفر، الترميم، التقييم.

Du 4 juin au 30 juillet au musée du Caire

Le ministère de la Culture, le Conseil suprême des antiquités, la délégation de la Commission européenne en Égypte, les ambassades et instituts européens présentent l'exposition

Europe - Égypte : une longue coopération archéologique

Dès le début du XIX^e siècle, l'archéologie en Égypte commençait à attirer une multitude de voyageurs et universitaires européens. En redécouvrant les principales caractéristiques de l'histoire égyptienne des pharaons aux temps modernes, ces pionniers contribuèrent à établir des liens scientifiques renforcés entre les pays européens ainsi qu'entre l'Europe et l'Égypte.

L'exposition « Europe - Égypte : une longue coopération archéologique » retrace en image quelques-uns des projets communs mis en oeuvre par des chercheurs européens et égyptiens. Une quarantaine de photographies présentées par 16 pays européens s'organisent autour de six thèmes illustrant les principaux aspects des activités européennes dans le domaine de l'archéologie : historique, formation, coopération, fouilles, restauration et valorisation.